



Please join us for fellowship & refreshments after the service in the Parish Hall.



Children's activity bags are in the back of the church. Please return them at the end of the service! Mahalo!

Welcome! Children's 9:30 program:

Our Nursery is down the sidewalk, and right at the second hallway; Catechesis of the Good Shepherd (ages 3 1/2-6 years) meets down the walkway, in Room 102 (3rd classroom on the right); and Godly Play (Grades 1-6) meets in Room 101 (1st classroom on the right). An usher will be glad to show you the way.

Congratulations to Hal Snyder and Karen Gifford, who were confirmed and received into the Episcopal Church yesterday!

Today, Pentecost, we welcome Logan Rubasch as our speaker. He is graduating this year from Iolani and will be attending Columbia University in the fall.

Next Sunday - Trinity Sunday: This will be the choir's last Sunday of this "academic" year and we will honor and thank them during the service.



Todd Beckham in concert, Sunday, May 27, at 5 pm: Todd Beckham, Director of Music and Organist at The Cathedral of St. Andrew, opens our 2018 organ concert series with a free concert at St. Christopher's. More information is available in the enclosed brochure.

Sunday School Pool Party: Sunday, June 3, at the Rectory (115 Aikahi Loop),

2 - 5 pm: Parents, teachers, and kids (and all St. C's) are invited to an end of the program year pool party at the Kings' home. Hot dogs, potato chips, watermelon, and juice provided. You bring your swimsuit and a towel. Also, bring words of thanks to your wonderful Sunday School teachers. Mahalo to all!



Kari, our Parish Administrator, will be out of office next Wednesday, Thursday, and Friday. Please contact M. Giovan (294-0695) if you need to stop by or would like to make an appointment.

Youth Summer Camp at Camp Mokule'ia: is open to students age 9 to 18.

The dates are:

- Ages 9-12: June 24-27
- Ages 13-14: June 24-28
- Ages 15-18: June 24-29

If you are interested, contact Camp Mokule'ia at 808-637-6241, or go to campmokuleia.com/programs/hui-pu-camp/. There are also brochures on the back table by the organ.



Parish Cycle of Prayer

Harold DeCosta, Lisa DeLong, Paul & Fran Dillinger, and their ohana

A Message from our Bishop:

On the Big Island, the people and priest (the Rev. Katlin McCallister) of Holy Apostles Church, Hilo, are caring for parishioners with homes in the impacted area and for others. I encourage congregations and individuals to send donations to:

The Church of the Holy Apostles
Attn: Kīlauea Relief Fund
1407 Kapi'olani Street
Hilo, Hawai'i 96720

As I wrote earlier, I encourage congregations to take collections and for individuals to make donations for those impacted by the Kaua'i flooding, sending the funds directly to Christ Memorial Episcopal Church at:

Christ Memorial Episcopal Church
Attn: Flood Response Fund
P O Box 293 Kilauea, HI 96754

Aloha ma o Iesu Kristo, ko mākou Haku,
+The Rt. Rev. Robert Fitzpatrick

THE LORD'S PRAYER

Hawaiian:

E ko makou Makua i loko o ka lani,
e hoano ia Kou inoa.

E hiki mai Kou aupuni; e malama ia kou makemake
ma ka honua nei, e like me ia i malama ia ma ka lani la;
E haawi mai ia makou i keia la, i ai na makou no neia la;
E kala mai hoi ia makou i ka makou lawehala ana,
me makou e kala nei i ka poe i lawehala i ka makou.
Mai hookuu oe ia makou i ka hoowalewale ia mai;
e hoopakele no nae ia makou i ka ino;
no ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana,
a me ka hoonani ia, a mau loa aku. Amene.

FRENCH:

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne vienne, que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous soumetts pas à la tentation,
mais délivre-nous du mal.
Car c'est à Toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire,
pour les siècles des siècles. Amen.

PORTUGUESE:

Pai Nosso, que estás no céu;
Santificado seja o Teu Nome;
Venha o Teu Reino; Seja feita a Tua Vontade;
Assim na terra como no céu;
O pão nosso de cada dia nos dai hoje;
E perdoai as nossas dívidas;
Assim como nós perdoamos os nossos devedores;
E não nos deixes cair em tentação;
Mas livrai-nos do mal;
Pois Teu é o Reino; O Poder e a Glória;
Para sempre; Amém!

SPANISH:

Padre nuestro que estás en los cielos,
Santificado sea Tu Nombre.
Venga Tu reino.
Hágase Tu voluntad así en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
así como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Tuyos son el reino, el poder y la gloria
por los siglos de los siglos, Amén

GERMAN:

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme. Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft und
die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Japanese (transliteration):

Ten ni imasu watashitachi no chichi yo
Mina ga agameraremasu yō ni
O-kuni ga kimasu yō ni
Mikokoro ga ten de okonawareru yō ni
chi de mo okonawaremasu yō ni
Watashitachi no higoto no kate o
kyō mo o-atae kudasai
Watashitachi no oime o o-yurushi kudasai
Watashitachi mo, watashitachi ni
oime no aru hitotachi o yurushimashita
Watashitachi o kokoromi ni awasenaide,
aku kara o-sukui kudasai
Kuni to chikara to sakae wa, tokoshie ni
anata no mono dakara desu